

埼玉市消防局 Saitama City Fire Bureau

如何打 119 电话 ~How to report~

1 因火灾、伤病或遇险而请求消防部门出动救火、抢救或救助时，都请拨打电话 119。

2 通报方法

(1) 共通注意事项

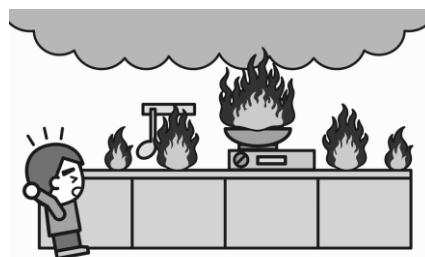
- 讲话时请放慢语速、清晰发音。
- 如果不会讲日语，请委托会讲日语的人帮忙通报。
- 如果要求救护车或消防车出动，但是不清楚事发地点的地址时，请告知标志物。

(2) 火灾

- 发生火灾时、火灾感应报警设备的铃声响起时、或是出车祸的车辆出现汽油泄漏等情况时，请叫消防车。
- 叫消防车时，会被问到下列问题。

火灾 ~ Fire ~

- 要求消防车前往的地点
- 有没有看见冒烟或者火焰
- 哪里在燃烧
- 什么东西烧着了
- 有没有人未及逃生
- 通报者本人现在所在地点是否安全

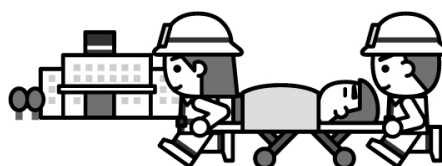


(3) 急救

- 如果突然感到身体非常不舒服、或是身负重伤时，请叫救护车。(救护车的护送费用是免费，但是治疗是收费的。)
- 叫救护车时，会被问到下列问题。

急救 ~ Medical Emergencies ~

- 要求救护车前往的地点
- 伤病者的年龄和性别
- 神志是否清晰、能否呼吸
- 伤病者的症状
- 伤病者在哪里、在干什么
- 通报者本人现在所在地点是否安全

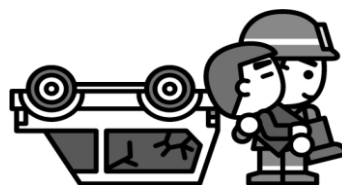


(4) 救助

- 当有人被困在车内或被反锁在房间里的时候、有人掉进河里或水池溺水的时候、有人身体的一部分被机器或器具夹住、拔不出来的时候、或是有人在施工现场等高处动弹不得的时候，请叫救助队。
- 叫消防车时，会被问到下列问题。

救助 ~ Rescue ~

- 要求救助队前往的地点
- 需救助者的状态
- 需救助者的年龄和性别
- 神志是否清楚、能否呼吸
- 通报者本人现在所在地点是否安全



3 用手机呼救时请注意

- (1) 通报地址时请从所在市区町村名称开始讲起。
- (2) 通报后也请保持手机接通的状态。
- (3) 如果正在开车，请把车停在安全的地方，然后再通报。

4 119 的电话翻译服务

从本市市内因火灾急救等用外语进行 119 通报、或是在市内的火灾及急救现场，可由电话翻译从业人员提供一年 365 天、一天 24 小时的全天候免费电话翻译服务。

如果您不会讲日语，又找不到会讲日语的人帮忙，请拨打 119 用自己的母语进行通报。

《翻译可应对语种》

- ①英语 English ②中文 Chinese ③韩国 / 朝鲜语 Korean
④西班牙语 Spanish ⑤葡萄牙语 Portuguese

※ 可翻译的语种或许会发生变化，恕不预先通知。

文案拟定：埼玉市消防局 警防部 指令課

电话 048 - 833 - 1422

传真 048 - 833 - 1237



此宣传品印制 1000 份，制作经费约为每份 5 日元。